

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat  
Képviselő-testülete

Szám: ISU/10094-7/2021.

## **J e g y z ő k ö n y v**

**Készült:** Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testületének **nyílt** üléséről.

**A Képviselő-testületi ülés helye:** Sátoraljaújhely Város Önkormányzat székhelyén, (3980 Sátoraljaújhely, Kossuth tér 5.) a Városháza Dísztermében.

**A Képviselő-testületi ülés ideje:**2021. augusztus 26. napján 8:10 órakor

**Jelen vannak:** Szamosvölgyi Péter polgármester  
Dankó Dénes alpolgármester  
Csernai Ferencné  
Lukács Tamás  
Palicz István  
Pasztorniczky István  
Schweitzer Tamás  
Szabó János  
képviselők

**Távol volt:** Kraacson Norbert  
Róth József  
Sebes Péter  
Szőnyi István  
képviselők

**Tanácskozási joggal meghívottak:** dr. Terdik Sándor jegyző, Dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő, Tóthné dr. Galambos Andrea Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Kormányhivatal Sátoraljaújhelyi Járási Hivatal vezetője, Kuczik Júlia Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Szebényi Gáborné Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Balogh Ernő Roma Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Kababik Edina Városvédő és Szépítő Egyesület elnöke; Rác-Tóth Nikoletta osztályvezető, Bartus Tímea osztályvezető; dr. Madák Tímea osztályvezető

**Tanácskozási joggal jelen voltak:** dr. Terdik Sándor jegyző, Rác-Tóth Nikoletta osztályvezető, Bartus Tímea osztályvezető, dr. Madák Tímea osztályvezető

**Jegyzőkönyvvezető:** Obráz Béláné

*Az ülés tervezett napirendi pontjait a jegyzőkönyvhöz csatolt meghívó tartalmazza.*

**Szamosvölgyi Péter polgármester:** Köszöntötte a képviselő-testület tagjait, a megjelenteket és az ülést megnyitotta. Jó munkát kívánt mindenkinek. Megállapította, hogy a testület határozatképes, mert 12 képviselőből 8 képviselő jelen van. Javasolta három napirend felvételét, 3. napirendi pontként a Bortemplom felújításához kapcsolódó megállapodás megkötésére vonatkozó előterjesztést, 4. napirendi pontként a sportszervezet támogatásáról szóló előterjesztést. Kérte zárt ülés keretében még egy önkormányzati vagyonhasznosításról szóló előterjesztés megtárgyalását. Elmondta, hogy az előterjesztéseket az érintett bizottságok megtárgyalták. Megkérdezte, hogy a napirendeket illetően van-e más javaslat.

**Pasztorniczky István képviselő:** Kérte nyílt ülés keretében az Egyebek napirend felvételét.

*Mivel egyéb vélemény, javaslat a napirendi pontokat illetően nem hangzott el, ezért Szamosvölgyi Péter polgármester javasolta az ülés módosított napirendjének elfogadását az elhangzottak szerint.*

**Szavazás:** A képviselő-testület szavazáskor jelen lévő 8 tagja, **8 igen szavazattal - egyhangúan - elfogadta az alábbi napirendi pontokat:**

**Napirendi pontok:**

- 1. Előterjesztés a pénzben és természetben nyújtandó szociális ellátásokról szóló 3/2015. (II.11.) önkormányzati rendelet módosítására**  
Előterjesztő: dr. Terdik Sándor jegyző
- 2. Előterjesztés önkormányzati vagyonhasznosításra**  
Előterjesztő: dr. Terdik Sándor jegyző
- 3. Előterjesztés a Bortemplom felújításához kapcsolódó megállapodás megkötésére**  
Előterjesztő: dr. Terdik Sándor jegyző
- 4. Előterjesztés sportszervezet támogatására**  
Előterjesztő: dr. Terdik Sándor jegyző
- 5. Egyebek**

**Zárt ülésen:**

**Előterjesztés önkormányzati vagyonhasznosításra**  
Előterjesztő: dr. Terdik Sándor jegyző

- 1. Napirendi pont: Előterjesztés a pénzben és természetben nyújtandó szociális ellátásokról szóló 3/2015. (II.11.) önkormányzati rendelet módosítására**

**Szamosvölgyi Péter polgármester:** Megkérdezte dr. Terdik Sándor jegyző urat, hogy van-e kiegészíteni valója a napirendi pont kapcsán.

**dr. Terdik Sándor jegyző:** Elmondta, hogy a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Kormányhivatal Hatósági Főosztály Törvényességi Felügyeleti Osztálya szakmai segítségnyújtást küldött a rendelet változtatásainak tekintetében. Egyeztetést folytatott a Felügyeleti Osztállyal a jogszabályhelyek javítása érdekében.

*Szamosvölgyi Péter polgármester kérte Csernai Ferencné képviselőt, hogy ismertesse a Szociális és Egészségügyi Bizottság döntését, valamint Sebes Péter képviselő távollétében az Ügyrendi és Nemzetiségi Bizottság döntését.*

**Csernai Ferencné képviselő:** Ismertette a Szociális és Egészségügyi Bizottság döntését, mely szerint a bizottság megtárgyalta és 5 igen szavazattal – egyhangúlag – az előterjesztést elfogadásra javasolja a Képviselő-testület számára. Ismertette az Ügyrendi és Nemzetiségi Bizottság döntését, mely szerint a bizottság megtárgyalta és 4 igen szavazattal – egyhangúlag – az előterjesztést elfogadásra javasolja a Képviselő-testület számára.

Elmondta, lényegi változás az, hogy feltételes módból kijelentő módba került a rendelet szövege, valamint a karácsonyi ajándék utalvány kérdése, amit az önkormányzat más módon old meg.

*Kérdések, vélemények következtek.*

**Pasztoriczky István képviselő:** Megjegyezte, hogy szerencsés lett volna, ha az egységes szerkezetű rendeletben megjelölik azokat a változásokat, amelyek történnek, egy szótagváltozást nehéz követni.

**Csernai Ferencné képviselő:** Elmondta, hogy az előterjesztésben jegyző úr által leírtakat követte pontonként és követhető volt a változás. Paragrafusonként részletesen tartalmazza az előterjesztés a változások mibenlétét, így áttekinthető és értelmezhető volt számára.

**dr. Terdik Sándor jegyző:** Egyetértett Csernai Ferencné képviselő asszonnyal, elmondta, hogy aki olvassa a jogszabály módosítási normaszöveget, összeegyeztethető a rendelettel. Úgy gondolta, hogy zavaró lenne, ha ezen túl még egy olyan módosító normaszöveget is megalkottunk volna, ami tartalmazza az egységes szerkezetet, mert akkor valóban összekeverhető lenne. Elmondta, hogy minden egyes módosítási javaslat részletes indoklással taglalja, hogy milyen a módosítás, miért történt és mi az indoka.

*Mivel további kérdés, vélemény nem hangzott el Szamosvölgyi Péter polgármester elfogadásra javasolta a pénzben és természetben nyújtandó szociális ellátásokról szóló 3/2015. (II.11.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló előterjesztést.*

**Szavazás:** A Képviselő-testület szavazáskor jelen lévő 8 tagja, **8 igen szavazattal – egyhangúlag** – az alábbi rendelet hozta:

**Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testületének  
14/2021. (VIII.30.) önkormányzati rendelete  
a pénzben és természetben nyújtandó szociális ellátásokról szóló 3/2015. (II.11.)  
önkormányzati rendelet módosításáról**

*A rendelet a jegyzőkönyv 1. mellékletét képezi.*

**2. Napirendi pont: Előterjesztés önkormányzati vagyonhasznosításra**

**Szamosvölgyi Péter polgármester:** Megkérdezte dr. Terdik Sándor jegyző urat, hogy van-e kiegészíteni valója a napirendi pont kapcsán.

*Mivel szóbeli kiegészítés nem történt Szamosvölgyi Péter polgármester kérte Palicz István képviselőt, hogy ismertesse a Gazdasági, Városfejlesztési és Vagyongazdálkodási Bizottság döntését.*

**Palicz István képviselő:** Ismertette a Gazdasági, Városfejlesztési és Vagyongazdálkodási Bizottság döntését, mely szerint a bizottság megtárgyalta és 4 igen és 1 nem szavazattal javasolja a képviselő-testület számára, hogy az ingatlan-nyilvántartás szerinti 2851/A/7 helyrajzi számú, természetben Sátoraljaújhely, Kossuth tér 20. szám alatti 61 m2 alapterületű nem lakás céljára szolgáló ingatlant elidegenítésre jelölje ki. Kezdő licitár: 16.001.000,- Ft legyen. Nyertes pályázó: a liciteljáráson a legmagasabb ajánlatot tevő pályázó legyen.

*Kérdések, vélemények következtek.*

**Szabó János képviselő:** Elmondta, hogy ebben az üzlethelyiségben régóta működik egy vállalkozás. Úgy látta, hogy a vállalkozás feje felett liciteljárásra kerül az ingatlan. Megkérdezte, hogy hogyan tud az önkormányzat segítséget nyújtani a jelenlegi vállalkozásnak. 2019. évben 10 éves szerződéskötésre került sor. Minimális elmaradása van. Megkérdezte bizottsági ülésen is, hogy van-e olyan konkrét vállalkozó, aki meg akarja venni az ingatlant, vagy az idei költségvetésben olvasható, hogy hány millió forint van betervezve ingatlanok értékesítéséből és ez lenne az oka az értékesítésnek.

**Szamosvölgyi Péter polgármester:** Elmondta, hogy ilyen esetben mind a két fél érdekét meg kell vizsgálni. A jelenlegi bérlőnek fel kell ajánlani más üzlethelyiséget a város központjában. Elmondta, hogy egy megkeresés érkezett, és egy boutique hotel épülne, ehhez az egész épületegyüttesre szükség van. A tárgyalások elkezdődtek a jelenlegi bérlővel, amennyiben nem sikerül megállapodásra jutni, úgy újra képviselő-testület elé kerül az ügy.

*Mivel további kérdés, vélemény nem hangzott el, Szamosvölgyi Péter polgármester elfogadásra javasolta az elhangzottak alapján az önkormányzati vagyonhasznosításra vonatkozó előterjesztést.*

**Szavazás:** A Képviselő-testület szavazáskor jelen lévő 8 tagja, **6 igen szavazattal és 2 tartózkodás mellett** az alábbi határozatot hozta:

**Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testületének  
407/2021. (VIII.26.) határozata  
önkormányzati vagyonhasznosításról**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete elidegenítésre kijelöli az ingatlannyilvántartás szerinti 2851/A/7 helyrajzi számú, természetben Sátoraljaújhely, Kossuth tér 20. szám alatti 61 m2 alapterületű nem lakás céljára szolgáló ingatlant.

Kezdő licitár: 16.001.000,- Ft

Nyertes pályázó: a liciteljáráson a legmagasabb ajánlatot tevő pályázó.

**3. Napirendi pont: Előterjesztés a Bortemplom felújításához kapcsolódó megállapodás megkötésére**

**Szamosvölgyi Péter polgármester:** Elmondta, hogy az előterjesztést az ülés előtt kézhez kapták a képviselő-testület tagjai, amely egy pályázat okán válik szükségessé. A Tokaj

Fejlesztési Tanács pályázatán 1,8 milliárd forinttámogatást nyert a Bortemplom felújítására, hasznosítására. Elmondta, hogy az épület 50%-ban az önkormányzat és 50%-ban egy magánvállalkozás tulajdonában van. A vállalkozásnak le kell mondania a fenntartási időszak idejére a tulajdonosi jogairól, ezt nyilatkozatban kell megtennie, ehhez szükséges egy szerződés is, mely része az előterjesztésnek. Ez a szerződés kell ahhoz, hogy a támogatási szerződést a Pénzügyminisztériummal az önkormányzat meg tudja kötni.

*Szamosvölgyi Péter polgármester kérte Palicz István képviselőt, hogy ismertesse a Gazdasági, Városfejlesztés és Vagyongazdálkodási Bizottság döntését.*

**Palicz István képviselő:** Ismertette a Gazdasági, Városfejlesztési és Vagyongazdálkodási Bizottság döntését, mely szerint a bizottság megtárgyalta és 5 igen szavazattal – egyhangúlag – javasolja a képviselő-testület számára a szerződés megkötését, azzal hogy a 6. pont 7. sorába kerüljön be a következő rész: „... , a Tulajdonos I. terület és értéknövekedésének elszámolása mellett.”

*Kérdések, vélemények következtek.*

**Pasztorniczky István képviselő:** Elmondta, hogy jelentős értéknövelő beruházás fog történni, közös tulajdonban van az ingatlan. Megkérdezte, hogy a fenntartási időszakot követően a ráfordított értéknövelő beruházás az önkormányzat tulajdonába kerül, vagy fele-fele arányban a tulajdonosok között.

**Szamosvölgyi Péter polgármester:** Elmondta, hogy a pályázatot az önkormányzat nyerte el, a fenntartási időszak letelte után az önkormányzat aktiválja a ráfordított forrást, valamint a szerződésben szerepel, hogy a fenntartási időszak után egyeztető tárgyalást tartanak a tulajdonosok. Úgy gondolta, hogy a fenntartási időszak lejáratát követően, levonva az amortizációs költséget, a ráfordítási költséget a tulajdonostárssal kapcsolatban olyan mértékben lehet a javára írni, amilyen mértékben a magyar állam támogatásokat, turisztikai támogatásokat tud támogatni.

**Pasztorniczky István képviselő:** Elmondta, hogy támogatja az előterjesztést, örömét fejezte ki, hogy vgre felújításra kerül a Bortemplom.

*Mivel további kérdés, vélemény nem hangzott el, Szamosvölgyi Péter polgármester elfogadásra javasolta a Bortemplom felújításához kapcsolódó megállapodás megkötésére vonatkozó előterjesztést a bizottsági javaslattal együtt.*

**Szavazás:** A Képviselő-testület szavazáskor jelen lévő 8 tagja, **8 igen szavazattal** – egyhangúlag – az alábbi határozatot hozta:

**Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete  
408/2021.(VIII.26.) határozata  
a Bortemplom felújításához kapcsolódó megállapodás megkötéséről**

Sátoraljaújhely Város Képviselő-testülete a világörökségi listára vett Tokaj-hegyaljai történelmi borvidéki területen elhelyezkedő, műemléki védetség alatt álló ún. Bortemplom épületegyüttesének rehabilitációjához szükséges, a **Sátoraljaújhely Város Önkormányzata**, valamint az **Alighanem Vagyonkezelő Zártkörűen Működő**

**Részvénytársaság** között létrejött előterjesztésben szereplő előzetes megállapodást az alábbi módosítással hagyta jóvá:

- az Előzetes megállapodás 6. pontja első mondata helyébe az alábbi mondat kerül:

Felek jelen okirat aláírásával megállapodnak abban, hogy legkésőbb az 1) pontban hivatkozott Projekt fenntartási időszakának lezárultát követő 60 napon belül egymással ingatlan-nyilvántartási bejegyzésre alkalmas, külön megállapodásban rendelkeznek az Ingatlan I. és az Ingatlan II. összevonásáról - a 4) pontban foglalt ingatlanrészekre is kiterjedően - akként, hogy a telekegyesítés eredményeként létrejövő új ingatlanon Tulajdonos I. és Tulajdonos II. egymás között egyenlő arányú tulajdoni részesedést szerezzen, a Tulajdonos I. terület és értéknövekedés elszámolása mellett.

Felhatalmazza a polgármestert a megállapodás aláírására.

#### **4. Napirendi pont: Előterjesztés sportszervezet támogatására**

*Mivel szóbeli kiegészítés nem történt, Szamosvölgyi Péter polgármester kérte Lukács Tamás képviselőt, hogy ismertesse a Pénzügyi Bizottság döntését.*

**Lukács Tamás képviselő:** Ismertette a Pénzügyi Bizottság döntését, mely szerint a bizottság megtárgyalta és 5 igen szavazattal – egyhangúlag – javasolja a képviselő-testület számára az előterjesztés elfogadását.

*Mivel kérdés, vélemény nem hangzott el, Szamosvölgyi Péter polgármester elfogadásra javasolta a sportszervezet támogatására vonatkozó előterjesztést.*

**Szavazás:** A Képviselő-testület szavazáskor jelen lévő 8 tagja, **8 igen szavazattal – egyhangúlag** – az alábbi határozatot hozta:

#### **Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete 409/2021.(VIII.26.) határozata sportszervezet támogatásáról**

I. Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete a társasági adó és osztalékadó pályázat önerejének biztosításához az alábbi sportszervezet részére a következő támogatást nyújtja:

Zempléni Hiúzok Jég sport Egyesület	9.164.124,- Ft
-------------------------------------	----------------

II. Sátoraljaújhely Város Önkormányzata az I. pontban jelölt támogatásokat a 2021. évi költségvetés terhére biztosítja.

#### **5. Napirendi pont: Egyebek**

**Pasztorniczky István képviselő:** Kérte, a Dohánygyári sportpályán futók panasza alapján, hogy amikor sötétedik a pálya hátsó részénél, - ahol a kondi pálya is kialakításra került - valamilyen világítási megoldás kellene, mivel a későbbiekben rövidülni fognak a nappalok is.

**Szamosvölgyi Péter polgármester:** Elmondta, hogy pénzkérdés egy-két lámpa beüzemelése a pálya világításához. Meg kell vizsgálni, hogy mennyibe kerül egy lámpa bekerülési költsége és beüzemelése.

*Mivel további észrevétel, kérdés, javaslat nem hangzott el, Szamosvölgyi Péter polgármester megköszönte a Képviselő-testület munkáját és a nyílt ülést 8 óra 30 perckor berekesztette, majd zárt ülésen folytatták a munkát.*

K.m.f.

dr. Terdik Sándor sk.  
jegyző

Szamosvölgyi Péter sk.  
polgármester